

Chapter 44

εἷς, μία, ἓν - one

44.1 The Declension of εἷς, μία, ἓν - "one"

εἷς, μία, ἓν follows a First Declension pattern for the Feminine, and a Third Declension pattern for Masculine and Neuter endings. There is no plural.

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	εἷς	μία	ἓν
Accusative	ἓνα	μίαν	ἓν
Genitive	ένος	μιᾶς	ένός
Dative	ένί	μίᾳ	ένί

Practice - until you can read and translate easily

1. ένος δέ έστιν χρεία. Of one (thing) (only) there is a need. (*Luke 10:42*)
2. καί οί πρώτοι . . . έγόγγυζον . . . λέγοντες, And the first were grumbling, saying,
Οὗτοι οί έσχατοι μίαν ώραν έποίησαν. "These last(comes) worked one hour."
(*see Matt. 20:10-12*)
3. καί λίαν πρώι τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων And very early in the morning on the first of the
έρχονται έπὶ τὸ μνημεῖον. Sabbath, they come (on)to the tomb. (*Mark 16:2*)
(*"the first of the Sabbath" = the first day after the Sabbath. The days of the Week did not have names*)
4. καί γενήσονται μία ποιμήν, εἷς ποιμήν. And they will be one flock, one shepherd.
(*John 10:16*)
5. καί έγένετο έν μία τῶν ήμερῶν και And (it happened that) on one of the days
αὐτός ήν διδάσκων . . . he also was teaching . . . (*Luke 5:17*)
6. έμβάς δέ εἷς έν τῶν πλοίων, ὃ ήν Having got into one of the boats, which was Simon's,
Σίμωνος, ήρώτησεν αὐτὸν he asked him to put out from the land
ἀπὸ τῆς γῆς έπαναγαγεῖν ὀλίγον. a little (distance). (*Luke 5:3*)
7. καί έσθιόντων αὐτῶν είπεν, Ἀμὴν And while they were eating, he said. "Truly, I say
λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς έξ ὑμῶν παραδώσει με. to you that one of you will betray me. (*Matt. 26:21*)
8. καί ήρξαντο λέγειν αὐτῷ εἷς έκαστος, And each one (they) began to say to him,
Μήτι έγώ ειμι, κύριε ; "Surely not I, Lord ?" (*Matt. 26:22*)
9. οί μαθηταί αὐτοῦ ήρξαντο λέγειν His disciples began to say to him one after the other,
αὐτῷ εἷς κατά εἷς, Μήτι έγώ ; "Surely it's not I?" (*see Mark 14:19*)
10. οί άνθρωποι έξήλθον εἷς καθ' εἷς. The men went out one after the other. (*see John 8:9*)

Modern Greek has changed the Declension slightly

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	ένας	μία	ένα
Accusative	ένα, έναν	μία, μίαν	ένα
Genitive	ένος	μίας	ένος

(there is no Dative)

To order a cup of coffee : ένα καφές (HEN-nah kah-FEH)

To order a glass of beer : μία μπίρα (MEE-ah mPEE-rah)

And to be polite, add "please" : παρακαλώ (para-kah-LO)

44.2 Negation : οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν and μηδείς, μηδεμία, μηδέν

Forms with the οὐδ- prefix are used with the Indicative form of a verb. All other forms use the μηδ- prefix. They may be translated as "none", "not one", "no-one" (Masculine and Feminine), "nothing" (Neuter). Greek (in contrast to English) may use a "Double Negative"

e.g. οὐ βλέπω οὐδένα. = (I do not see no-one.) = "I don't see anyone."

	Use with Indicative			Use with all other forms of the verb		
	Masculine	Feminine	Neuter	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.	οὐδείς	οὐδεμία	οὐδέν	μηδείς	μηδεμία	μηδέν
Acc.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν	μηδένα	μηδεμίαν	μηδέν
Gen.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός	μηδενός	μηδεμιᾶς	μηδενός
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί	μηδενί	μηδεμιᾷ	μηδενί

Practice - until you can read and translate easily

- οὐδείς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός. No-one (is) good except one - God.
(*Matt. 19:17 variant reading*)
- καὶ οὐδείς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ. No-one knows the son except the father. (*Matt. 11:27*)
- ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον. Having lifted up their eyes they saw no-one except Jesus himself alone. (*Matt. 17:8*)
- καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν ; And the High Priest, having stood up in the middle, questioned Jesus, saying, "Do you not answer anything?" (*Mark 14:60*)
- καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου . . . καὶ οὐδενὶ οὐδέν εἶπαν. . . And having gone out (*women - Fem. plural*), they fled from the tomb . . . and they said nothing to anyone (to no-one). (*Mark 16:8*)
- καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ. And he warned them that they should speak to no-one about him. (*Mark 8:30*)
- μηδείς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου. Let no-one seek his own (thing) but the (thing) of the other (person). (*1 Cor.10:24*)
(*ζητεῖτω - 3rd. Person Imperative, singular, see Section 18.6*)
- μηδενὶ μηδέν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Owe nothing to no-one (anyone) except to love one another. (*Rom. 13:8*)
- οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν. They no longer dared to ask (to continue asking) him anything. (*Luke 20:40*)
- ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδέν εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. But Pilate said to the High Priests and to the crowds, "I find no "I find no guilt in this man." (*Luke 23:4*)

Modern Greek uses ὄχι (OHE-khee - slight change of spelling and pronunciation from οὐχί) for "No" with nouns, or for "No" in answer to a question.

Far more commonly-occurring is δέν (pronounced as English "then") derived from οὐδέν, and used for "not" with verbs.

For "Yes" modern Greek still uses ναί, but pronounced NEH.

44.3 Sentences for reading and translation

- καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. (*Matt. 5:41*)
- τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί, εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων. (*Matt. 27:38*)

3. διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἤξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς,
θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός. (Rev. 18:8)
4. Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν, ἰδοὺ ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα. (Rev. 9:12)
5. ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν . . . ,
ὁ εἷς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. (Luke 18:10)
6. οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς. (Romans 3:10)
7. πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. (Gal. 3:28)
8. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα,
καθὼς καὶ ποιεῖτε. (1 Thess. 5:11)
9. καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν,
καὶ οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον. (Matt. 21:19)
10. καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν. (Luke 9:3)

44.4 Writing Practice : Write the Greek, while saying aloud (Matt. 5:10-11)

μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης,	Happy are the ones "having been persecuted"
	(who have been persecuted) on account of righteousness
ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.	for theirs is the Kingdom of the heavens.
μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς	Happy are you when(ever) they insult you
καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν	and persecute (you) and say
πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι	every evil thing against you falsely
ἕνεκεν ἐμοῦ.	on account of me.

44.5 New Testament Passages for reading and translation : Matt. 6:24, Ephes. 4: 4-6

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the translation helps to translate them.

δυσὶ	two	(Dative of δύο - two)
ἀνθέξεται	he will be loyal to	(Future of ἀντέχω - I am loyal to, hold firmly to)
καταφρονήσει	he will despise	(Future of καταφρονέω - I despise, look down on)
μαμωνᾶ	money, wealth	(Dative of ὁ μαμωνᾶς, -α - money, wealth)
ἐκλήθητε	you were called	(Aorist Passive of καλέω - I call)
κλήσεως	call	(Genitive of ἡ κλήσις, -εως - call, calling, station in life)

44.6 Vocabulary to learn

εἷς, μία, ἓν	one
μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν	none, no-one, nothing, not one
οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν	none, no-one, nothing, not one (used with Indicative)
μήτι ;	surely not? (hoping for the answer "No")
οὐχί ;	surely? can it be? (hoping for the answer "Yes")
ἀγγαρεύω	I force, press into service
ἐπαναγάγω	I put out to sea, bring up
ἐπερωτάω	I question, interrogate, ask
γογγύζω	I grump, grumble, complain, mutter
ἤκω	I am present, I have come
ποιμαίνω	I care for sheep, tend a flock, lead like a shepherd
τολμάω	I dare, I am brave
τὸ αἵτιον	guilt, cause
ὁ λιμός	famine, hunger, lack
τὸ μίλιον	mile (a Roman mile, a thousand - "mille" - paces, approx. 1618 yards)

ἡ πληγή	blow, calamity, wound, plague
ὁ ποιμήν, -ένος	shepherd
ἡ ποίμνη	flock (<i>of sheep</i>)
ὁ πένθος	grief, mourning
τὸ φύλλον	leaf (<i>hence "foliage"</i>)
εὐώνυμος, -ονleft	(<i>as opposed to right</i>)
λίαν	very, greatly, exceedingly
οὐκέτι	no longer (<i>οὐκ + ἔτι - still</i>)
πρωῖ	morning, early morning, early in the morning